

University of Northern Colorado

Scholarship & Creative Works @ Digital UNC

Heritage Conversation Partners

Department of Anthropology

25-4-2022

Salmon Coding Manual

Paulo Santesso Goncalves

Follow this and additional works at: <https://digscholarship.unco.edu/hcp>



Part of the [Social and Cultural Anthropology Commons](#)

Recommended Citation

Goncalves, Paulo Santesso, "Salmon Coding Manual" (2022). *Heritage Conversation Partners*. 2.
<https://digscholarship.unco.edu/hcp/2>

This Article is brought to you for free and open access by the Department of Anthropology at Scholarship & Creative Works @ Digital UNC. It has been accepted for inclusion in Heritage Conversation Partners by an authorized administrator of Scholarship & Creative Works @ Digital UNC. For more information, please contact Jane.Monson@unco.edu.

Team Salmon Coding Manual			RQ 1 = English language proficiency	RQ 2 = Social bonds/bridges	RQ 3 = Heritage consciousness
Zoom Session 1					
Code	Definition	Example	RQ	RQ explanation	
Family/Pets	Verbal and nonverbal content describing, explaining, and expressing family members, familial memories, and familial traditions. Includes pets.	"Yeah, my parents live in a really small town in Montana, and like that's where my mom grew up and we go visit..." (transcript p. 17)	2, 3	This theme includes content on social bonds with family members, as well as remembering traditions and stories that have been passed down in families.	
Travel	Verbal and nonverbal content describing, explaining, and expressing travel plans (both actual and desired), visiting other places, and past memories of travel.	"I want to travel around Europe a lot, like, I want to go everywhere in Europe. But, um, I'm also really interested in Japan, South America and Mexico... you know, anywhere. I'd love... Canada is beautiful too." (transcript p. 8)	2, 3	This theme includes content on memories regarding traveling and the social aspect of visiting different places, and comparing other places to your home and what you're used to.	
Health	Verbal and nonverbal content describing, explaining, and expressing physical and mental health statuses, issues, and healthcare systems.	"I do have pretty severe ADHD. I am medicated, I take my meds so... and I work really hard to try to be as organized as possible, but I can sometimes be forgetful." (transcript p.8)	2	This theme includes content on connecting with others and communicating with others about various health statuses.	
Astrology	Verbal and nonverbal content describing, explaining, and expressing astrological signs and identities.	"I'm an Aquarius sun too, and then I'm an Aries moon and rising. So apologies for the fact that I'm loud all the time." (transcript p. 13)	2	This theme includes content on connecting with others through astrological signs and what zodiac signs mean regarding personal identity.	
Foreign Citizenship/ Identity	Verbal and nonverbal content describing, explaining, and expressing citizenship or identity connected to places other than the US.	"I'm actually from the Greater London area. My family, uh, comes from all around England and Ireland. I moved to the US when I was six years old, so I've been here for 19 years. I was bullied out of my accent at a young age." (transcript p. 13)	2, 3	This theme includes content on different social connections in different places, and an awareness of where one is from, and the differences that they have experienced by living in/ being in different places.	
Name Meanings	Verbal and nonverbal content describing, explaining, and expressing one's name and their meaning(s) to themselves, their family, or to society.	"So, I'm Aiden. I chose my own name and I chose it, because it means "little fire" in Gaelic, and I thought that was adorable." (transcript p. 12)	3	This theme includes content on names and their meanings, and the culture and heritage that goes into a name.	
Pros and Cons of Living in the United States	Verbal and nonverbal content describing, explaining, and expressing one's experience living in the US, and the good and bad things that come with that identity.	"Living in America can be, you know, it's a little difficult at times [laughs], the easiest thing about it is probably that all my family's here and all my friends are here, so, yeah!" (transcript p. 9)	2, 3	This theme includes content on comparing the US and Brazil, and the social connections (family, friends, communities) that exist in both areas, as well as the heritage, traditions, and culture that exist in both.	
Origin Stories	Verbal and nonverbal content describing, explaining, and expressing one's background (such as where they are from, how they were raised, etc.).	"I was born in Michigan. I've been back and forth, but I've also jumped around the South a bit. Um, I've lived in the US my whole life, never have left it, but I would love to." (transcript p. 15)	3	This theme includes content on one's background and heritage, and the storytelling aspect of one's life.	
Filler Words	Verbal content, such as a sound or word, that participants in the conversation use to signal that they are pausing to think but are not finished speaking.	"And it was the same thing, like we had to jump doctors cause like we had it on the paper, like the diagnosis, and he was like you don't have it and we're like, okay interesting and like, jump hospitals." (transcript, p. 15)	1	This theme includes content on speaking patterns, and the filler words we use in everyday language, and how that changes when fluency level changes (amount of filler words used).	
Zoom Session 2					
Code	Definition	Example	RQ	RQ explanation	
Family/ Relationship Connections	Verbal and nonverbal content describing, explaining, and expressing family members, familial memories, and familial traditions. Includes pets.	"I- I live in- in boulder [points down] [mumbles] with my wife and my daughter and 20 years 20 days." (transcript p. 7)	2, 3	This theme includes content on social bonds with family members, as well as remembering traditions and stories that have been passed down in families.	
Language/ English Proficiency Growth/ English Learning	Verbal and nonverbal content describing, explaining, and expressing language proficiency, enjoyment, and mechanics.	".. Yes, is very difficult, but in Brazil, I don't study English. I don't- no necessary English" (transcript p. 10)	1, 3	This theme includes content on English learning and how language differs in the US versus Brazil (where Paulo is from).	
Holidays/ Celebrations	Verbal and nonverbal content describing, explaining, and expressing holidays and celebrations, memories surrounding holidays, and traditions surrounding holidays.	"In Brazil, um, several holiday, 12 holiday national [shakes head], [Thumbs down, laughs] Workers [gestures around with hands], Many holiday. But my holiday favorite, um, Christmas. Christmas." (transcript p. 12)	2, 3	This theme includes content on holiday traditions and the bonds created through and in conjunction with holidays, as well as different holidays depending on where you're from and your culture.	
Weather	Verbal and nonverbal content describing, explaining, and expressing the weather and activities that depend on the weather.	"Yeah, yeah, I live in Boulder Colorado. It's a very beautiful city, I like it is walking [using fingers to show walking] the mountain. This is snow, no, Brazil. Is no- [hugs himself, mimicking being cold]." (transcript p. 18)	3	This theme includes content on the weather and noticing differences in climate depending on where you are and where you're from.	
Expression of Personality	Verbal and nonverbal content describing, explaining, and expressing personality (included joking around and hand gestures).	"[Acting as a child] Ah, father, father! Come on puppet snow! I froze, it's snow [mimics being cold], [Acting as a child again] No papa, come out!" (transcript p. 19)	3	This theme includes content on one's expression of personality, and how that is shaped by their heritage and society in which they were raised/are living in.	
Brazil and Colorado Compare/Contrast	Verbal and nonverbal content describing, explaining, and expressing the similarities and differences between Colorado and Brazil (includes climate, culture, economy, and every other facet of living and existing in a place).	"Many peoples in celebrations in beach, in- in the- the mountains, is- is different [rocks hand side to side], is different. In the USA, I think more, celebration in the- in the Jesus. In Brazil more- [throwing hands out] fun, more party, more party [laughs]." (transcript p. 15)	2, 3	This theme includes content on comparing Colorado and Brazil, and the social connections (family, friends, communities) that exist in both areas, as well as the heritage, traditions, and culture that exist in both.	
Zoom Session 3					
Code	Definition	Example	RQ	RQ explanation	
Pride as a cultural sense of money/don't want to be indebted	Verbal and nonverbal content describing, explaining, and expressing money as it applies to pride and social status.	"I would say in my cultural background, it is okay to lend or give money, um, I have a really hard time taking money from other people, like, if somebody were to lend me money I would probably refuse it." (transcript p. 4)	3	This theme includes content on money in a cultural context, how money affect's one's pride, and how that changes with heritage.	
Money is a private topic	Verbal and nonverbal content describing, explaining, and expressing money as a private matter that can be difficult to discuss.	"Like, it's just all personal, then borrowing money is something that just is so hard for me to, like, do, like, vulnerable, you know?" (transcript p. 6)	2, 3	This theme includes content on money being commonly either very private or very public in the US, and how that can change with one's culture, and changes in the context of relationships (and who you are talking about money to).	
Existence of different norms regarding money and age groups, status, relationships, location	Verbal and nonverbal content describing, explaining, and expressing money and its role and affect on different populations.	"And then I worked with one of my best friends, two her brothers, and so we were really close too, and so we would talk about it and I'd be like, why are you making like \$17 and I'm only making \$14?" (transcript p. 7)	2, 3	This theme includes content on money conversations changing based on who you are, and what relationship you have with the person you're talking to.	
Using money to help/harm others	Verbal and nonverbal content describing, explaining, and expressing money's role in helping or harming people's lives, and giving or not giving your money to someone else.	"I would rather take the chance and offer somebody something that could help them have a meal in their bellies rather than just like, not help them at all, just because of the slight chance that they might use it for drugs or whatever." (transcript p. 9)	2, 3	This theme includes content on how powerful money is in US culture, and how money can be used to change relationships (for the better or worse).	
Money determines your treatment	Verbal and nonverbal content describing, explaining, and expressing how money determines how one is treated in society.	"I think it's so quick for our society to judge and look at a homeless person and say well it's their fault that they got to this place, when that's just really not the case." (transcript p. 10)	2, 3	This theme includes content on how money determines one's treatment in the US (culture specific) and how that changes relationships.	
Resources/lack of resources	Verbal and nonverbal content describing, explaining, and expressing resources that are or are not available to different people and populations, and how that affects their lives.	"Like all of the systemic issues that like, force people to stay in those positions too. Because once- once you're homeless and then having to try and you know, apply to jobs when you don't have a permanent address, you don't have, you know, transportation or anything like that and it's just, things stacking up on top of each other to just make things so much harder." (transcript p. 11)	3	This theme includes content on the difference between having resources and not having resources, and how our culture and heritage looks at people who fall into either category.	
Conflict between groups/people	Verbal and nonverbal content describing, explaining, and expressing conflict between people or groups of people in society.	"Camping bans that they have in Colorado in specific like, absolutely sicken me because in the camping bans s- yeah, essentially criminalizing homelessness." (transcript p. 11)	2, 3	This theme includes content on conflicts between people, and how they are handled based on the culture in which that conflict happened.	
Zoom Session 4					
Code	Definition	Example	RQ	RQ explanation	
Language Growth/Learning and Translating	Verbal and nonverbal content describing, explaining, and expressing language proficiency, enjoyment, and mechanics. Includes improvement in language fluency.	"But, I speak to my teacher in English. Teacher, I need practice because my listening, my speaking, my think. I need more, more, more, but is difficult. I speak in Portuguese in the house, my daughter, my wife, I don't, I don't work now. Oh my God." (transcript p. 8)	1	This theme includes content on language learning and growth, including speaking progressively more difficult words and sentences, and everything regarding fluency.	
Comparisons Between US and Brazil	Verbal and nonverbal content describing, explaining, and expressing the similarities and differences between the US and Brazil (includes climate, culture, economy, and every other facet of living and existing in a place).	"In Brazil, I live in a big city, in San Paulo. It's more, very, more buildings now, I live in apartments in San Paulo, Brazil. And difference in the Boulder, I live in house." (transcript p. 7)	3	This theme includes content on comparing the US and Brazil, and the social connections (family, friends, communities) that exist in both areas, as well as the heritage, traditions, and culture that exist in both.	
Finances/Social Class	Verbal and nonverbal content describing, explaining, and expressing finances, financial status, social classes, and social norms.	"This [struggling] depends, the socio class and social culture. And in Brazil, the many socio, this living in more peoples in the house." (transcript p. 9)	2, 3	This theme includes content on finances and money, and how that relates to and affects relationships, as well as why money plays the parts it does in society because of heritage and tradition.	
Family Connections/Familial Culture	Verbal and nonverbal content describing, explaining, and expressing family members, familial memories, and familial traditions. Includes pets.	"Grand-grandfather, grandmother, mother, parents and their parents, and the children this [intertwines fingers together and speaks Portuguese]. More family, more house is more." (transcript p. 9)	2, 3	This theme includes content on social bonds with family members, as well as remembering traditions and stories that have been passed down in families.	
Zoom Session 5					
Code	Definition	Example	RQ	RQ explanation	
Food	Verbal and nonverbal content describing, explaining, and expressing food, recipes, gatherings involving food, and food traditions.	"But- but I- I use it when traditional tea. Okay, that's my grandfather taught me and I still use it today. The ingredient and the tea, the, um, garlic... Garlic and honey. And the- garlic and honey in lemon. Is very hot [laughs]." (transcript p. 10)	2, 3	This theme includes content on food, and how food builds relationships and is a big part of social gatherings, traditions, and celebrations.	
Health	Verbal and nonverbal content describing, explaining, and expressing health, health status, and how to be healthy.	"But- But, uh, I think in the what is the little- little or less fats, sugars, processed foods, [Unintelligible 21:04] foods. More natural foods is fruits, vegetables is- is very good." (transcript p. 9)	2, 3	This theme includes content on connecting with others and communicating with others about various health statuses, and how traditions are passed down regarding how to stay healthy.	
Family/Pets	Verbal and nonverbal content describing, explaining, and expressing family members, familial memories, and familial traditions. Includes pets.	"Man I am health. I am health. Because I want to see my daughter, my daughter, my daughter grew. I necessary see. [laughs]" (transcript p. 14)	2, 3	This theme includes content on social bonds with family members, as well as remembering traditions and stories that have been passed down in families.	

Language Learning/ Growth	Verbal and nonverbal content describing, explaining, and expressing language proficiency, enjoyment, and mechanics. Includes improvement in language fluency.	"Yeah, I live in Boulder alright, in the condominium, condominium, in the condominium [starts looking up a word]... Condominium. I live in Boulder in condominium." (transcript p. 18)	1	This theme includes content on language learning and growth, including speaking progressively more difficult words and sentences, and everything regarding fluency.
Culture	Verbal and nonverbal content describing, explaining, and expressing culture (both individual and societal), traditions, norms, and heritage.	"Yes, Okay, the teachers and the, the... this project, this involvement and, and being taught and being, and being taught, is very peoples [mixing motion with hand] is very, I want mix cultural! [laughs]" (transcript p. 19)	2, 3	This theme includes content on traditions that people have with their families or in their hometowns/countries, as well as individual norms and things that they take part in.
Zoom Session 6				
Code	Definition	Example	RQ	RQ explanation
Language Learning/Growth	Verbal and nonverbal content describing, explaining, and expressing language proficiency, enjoyment, and mechanics. Includes improvement in language fluency.	"I-I try, I tried to speak the questions. I studied questions, today [chuckles]" (transcript p. 2)	1	This theme includes content on language learning and growth, including speaking progressively more difficult words and sentences, and everything regarding fluency.
Jobs/Working	Verbal and nonverbal content describing, explaining, and expressing jobs and working.	"What kind of work did you do in the country before coming to USA? I work in the internet business, okay?" (transcript p. 6)	2, 3	This theme includes content on jobs, working, and how jobs affect relationships (and vice versa), as well as what jobs mean to culture and heritage (what jobs are common in family trees, for example).
Family/Pets	Verbal and nonverbal content describing, explaining, and expressing family members, familial memories, and familial traditions. Includes pets.	"I living for my daughter today, I work my daughter, I study my daughter. It's very very important. I love more." (transcript p. 9)	2, 3	This theme includes content on social bonds with family members, as well as remembering traditions and stories that have been passed down in families.
Education/Certifications	Verbal and nonverbal content describing, explaining, and expressing education, school, and certifications.	"My-my, I studied my-my, I have a degree in business administrations. [Portuguese] in university, business administrations. I have always work in the commercial [in Portuguese] area." (transcript p. 5)	2, 3	This theme includes content on school and education, and what drives people to get more education (better jobs, for family, etc.), as well as what certifications are common/required in different cultures for working or otherwise.
Money/The Economy/Government	Verbal and nonverbal content describing, explaining, and expressing finances, financial status, the economy, and the government.	"Today and the war and Russia in Ukraine it is, oh my God, it says no good, no good for the world. No good, the economic, no good." (transcript p. 7)	2, 3	This theme includes content on finances and money, and how that relates to and affects relationships, as well as why money plays the parts it does in society because of heritage and tradition.